**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**

**МИКОЛАЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**

**ІМЕНІ В. О. СУХОМЛИНСЬКОГО**

Кафедра германської філології та перекладу

**ЗАТВЕРДЖУЮ**

Проректор із науково-педагогічної роботи \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Н. І. Василькова

05 вересня 2018 р.

**Програма навчальної дисципліни**

**ТЕОРІЯ МОВНОЇ КОМУНІКАЦІЇ**

Ступінь бакалавра

Галузь знань 03 Гуманітарні науки

035 Філологія

Код та найменування спеціальності

035.041 Філологія (Германські мови та літератури (переклад включно)), перша - англійська

Предметна спеціалізація

Переклад

Освітня програма

Факультет іноземної філології

2018-2019 навчальний рік

Програму розроблено та внесено: Миколаївський національний університет імені В. О. Сухомлинського

РОЗРОБНИК ПРОГРАМИ: Волченко Ольга Михайлівна, доцент кафедри германської філології та перекладу, кандидат педагогічних наук.

Програму схвалено на засіданні кафедри германської філології та перекладу

Протокол від «04» вересня 2018 року № 1

Завідувач кафедри германської філології та перекладу \_\_\_\_\_\_\_\_\_ (Майстренко М.І.)

Програму погоджено навчально-методичною комісією факультету іноземної філології

Протокол від «04 » вересня 2018 року № 1

Голова навчально-методичної комісії \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (Волченко О.М.)

Програму погоджено навчально-методичною комісією університету

Протокол від « 05 » вересня 2018 року № 1

Голова навчально-методичної комісії університету\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (Василькова Н. І.)

**Вступ**

Програма вивчення нормативної навчальної дисципліни **«Теорія мовної комунікації»** складена Волченко О.М. відповідно до освітньо-професійної програми підготовки бакалавра спеціальності 035 Філологія, предметної спеціалізації 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), освітньої програми Переклад.

**Об’єктом** вивчення курсу «Теорія мовної комунікації» є загальні закони спілкування людей за допомогою мови, організація засобів мовного коду, вплив на мову психічних, соціальних і культурних чинників.

**Предметом** вивчення навчальної дисципліни є дослідження мови в реальних процесах спілкування.

**Міждисциплінарні зв’язки**: Курс «Теорія мовної комунікації» висвітлює взаємозв’язок між даною дисципліною й такими науками, як філософія, соціологія, інформатика, психологія та культурологія.

### Мета та завдання навчальної дисципліни.

* 1. **Метою** викладання навчальної дисципліни «Теорія мовної комунікації» є формування у студентів системи сучасних знань про структуру, закономірності та найважливіші аспекти мовної комунікації.
  2. Основними **завданнями** вивчення «Основ теорії мовної комунікації» є
* надати студентам знання, необхідні для вільного орієнтування в основних поняттях і визначеннях, які застосовуються в теорії комунікації;
* навчити студентів-майбутніх перекладачів теоретичному осмисленню загальних наукових проблем, пов’язаних із формуванням знань про комунікативні процеси загалом, проблеми організації засобів мовного коду у різноманітних типах спілкування;
* дослідити проблеми міжособистісних стосунків у спілкуванні, вивчення законів і правил кооперативного (безконфліктного) спілкування як в одномовному середовищі, так і в міжкультурній комунікації;
* сформувати у студентів-першокурсників уміння логічно мислити та уміння вчитися здобувати інформацію, порівнювати, узагальнювати, оцінювати;
* переконати студентів у необхідності різнобічного особистісного вдосконалення та розвитку.

1.3. Згідно з вимогами освітньо-професійної програми студент оволодіває такими **компетентностями:**

I. Інтегральна компетентність.Здатність актуалізувати накопичені знання й уміння, використовувати їх у процесі реалізації своєї професійної діяльності для досягнення намічених цілей; і як сукупність вимог необхідних для вирішення професійних питань і завдань, що спираються на базову кваліфікацію фахівця.

ІІ. Загальні компетентності:

* Здатність продуктивно співпрацювати з різними партнерами в групі та команді, виконувати різні ролі й функції в колективі, проявляти ініціативу, підтримувати та керувати власними взаєминами з іншими; навички до безпечної діяльності відповідно до майбутнього профілю роботи, галузевих норм і правил;
* Здатність системно аналізувати й оцінювати найважливіші досягнення національної, європейської та світової науки й культури, орієнтуватися в культурному та духовному контекстах сучасного українського та світового суспільства;
* Умінняраціонально використовувати комп’ютер і комп’ютерні засоби при розв’язуванні задач, пов’язаних з опрацюванням інформації, її пошуком, систематизацією, зберіганням, поданням та передаванням, зокрема для вирішення стандартних завдань професійної діяльності;
* Здатність навчатися упродовж життя як база професійного та життєвого самовизначення.

ІІІ. Фахові компетентності:

* Володіння видами мовленнєвої діяльності, які задіяні у перекладі (говоріння, аудіювання, читання, письмо);
* Здатність аналізувати просторові (горизонтальні) та соціальні (вертикальні) різновиди мови, описувати соціолінгвальну ситуацію;
* Вміння аналізувати мовні одиниці, визначати їх взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють;
* Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв’язання професійних завдань;

- Здатність створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів державною та іноземною мовами.

1.4. Згідно з вимогами освітньо-професійної програми студенти повинні

**знати:** базові поняття курсу: комунікація, спілкування, інтеракція, комунікативний акт, комунікативна ситуація, мовний код, вербальні й невербальні засоби комунікації, моделі комунікації, форми мовленнєвого спілкування, дискурс, текст, стиль спілкування, мовна особистість, функціональний стиль, міжкультурна комунікація, культурно-мовний стереотип, мовне табу та ін.

**вміти:**

* використовувати набуті знання у практиці іншомовного спілкування, перекладу і у науковому аналізі мовленнєвої діяльності;
* правильно розуміти й аналізувати явища мовного спілкування;
* застосовувати переклад як метод аналізу міжкультурної комунікації.

На вивчення навчальної дисципліни відводиться 90 годин/ 3,0 кредити ECTS.

1. **Інформаційний обсяг навчальної дисципліни.**

**Кредит 1. Особливості спілкування та комунікації як діяльності.**

**Тема 1. Природа, компоненти та форми спілкування та комунікації.**

Природа спілкування і комунікації. Функції спілкування та комунікації. Відмінності спілкування людей і тварин. Особливості спілкування як діяльності. Типи спілкування. Основні закони спілкування. Тенденції розвитку сучасного спілкування. Моделі спілкування. Лінійні моделі (Лассвелл, Шеннон, Якобсон, Лотман). Інтерактивні моделі (Бахтін, Барт, Шпет). Трансакційні моделі (Шрамм).

Компоненти спілкування. Елементарні компоненти та засоби комунікації. Вербальні та невербальні компоненти спілкування. Класифікація форм мовного спілкування.

Загальна характеристика складових комунікативного акту. Сутність комунікативного акту. Прагматичні аспекти спілкування. Компоненти комунікативного акту, пов’язані з учасниками спілкування. Соціальні та комунікативні ролі учасників спілкування. Гендерні аспекти спілкування. Стратегії спілкування. Мовна та комунікативна компетенція мовця.

**Кредит 2. Складові комунікації. Вплив національно-культурних чинників на процес комунікації.**

**Тема 2. Семіотика комунікації.**

Поняття “знак”. Функції мовного знаку. Особливості мовного знаку.

Логічна теорія знака Ч. Пірса. Іконічний знак. Індексальний знак. Знак-символ.

Лінгвоцентрична теорія знакових систем Ф. де Сосюра. Означуване й означник.

**Тема 3. Засоби мовного коду в комунікації.**

Складові комунікативного акту, пов’язані з мовним кодом. Дискурс як процес і категорія організації мовного коду в спілкуванні. Типи дискурсів за класифікацією Г. Почепцова. Текст як результат і одиниця комунікації. Типологія текстів (соціологічний, психолінгвістичний, власне комунікативний та функціонально-прагматичний критерії). Інформація в дискурсах і текстах. Експліцитна й імпліцитна інформація в комунікації. Мовленнєвий акт у структурі повідомлення. Сутність, складові та класифікація мовленнєвих актів.

Складові комунікації, пов’язані з риторикою мовлення та ситуацією спілкування. Стиль спілкування. Мовна особистість у комунікації. Підходи до класифікації мовних особистостей (Г. Богін, Ю. Караулов, Т. Дрідзе, С. Сухих). Функціональний стиль мовлення. Відмінності усного та писемного мовлення. Комунікативно-риторичні якості мовлення. Етикет мовленнєвого спілкування.

**Кредит 3. Міжкультурне спілкування як діяльність.**

**Тема 4. Особливості міжкультурного спілкування.**

Вплив національно-культурних чинників на процес комунікації. Сутність міжкультурної комунікації.

Аспекти мовного коду в міжкультурній комунікації. Національно-культурна мовна символіка. Національний стереотип. Національно-культурна специфіка максим спілкування. Невербальні особливості міжкультурної комунікації.

Національно-культурна специфіка мовленнєвого етикету. Сутність мовленнєвого етикету. Комунікативні табу.

Роль мови в формуванні особистості. Мова та національний характер. Роль співставлення мов та культур для розкриття їх суті.

1. **Рекомендована література.**

**Базова:**

1. Семенюк О.А., Паращук В.Ю. Теорія мовної комунікації. – К.: Академія, 2010. – 240с.
2. Яшенкова О.В. Теорія мовної комунікації. – К.: Академія, 2011. – 304с.
3. Абрамович С.Д., Чікарькова М.Ю. Мовленнєва комунікація: Підручник. – К.: Центр навчальної літ-ри, 2004.
4. Бацевич Ф.С. Основи комунікативної лінгвістики. – К.: Академія, 2004.
5. Почепцов Г.Г. Теорія комунікації. – К.: КГЛУ, 1999.

**Допоміжна:**

1. Арутюнова Н.Д. Лингвистический энциклопедический словарь. – М., 1990. – 789 с.
2. Атаян Э.Р. Коммуникация и раскрытие потенций языкового знака. – Ереван, 1981.
3. Бабич Н.Д. Основи культури мовлення. – Львів,1990.
4. Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. – М., 1979.
5. Богин Г.И. Уровни и компоненты речевой способности человека. – Калинин: Изд-во КГУ, 1975. – 106с.
6. Березин Ф.М. История лингвистических учений. – М., 1975.
7. Гез Н.И. Формирование коммуникативной компетенции как объект зарубежных методических исследований // Иностранные языки в школе. – 1985. - № 2. – С.17-24.
8. Гойман О.Я., Наденина Т.М. Речевая коммуникация. – М., 2003.
9. Ейгер Г.В., Рапопорт И.А. Язык и личность. – Харьков: ХГУ, 1991. – 83с.
10. Ейгер Г.В., Рапопорт И.А., Узилевский Г.Я. Языковые способности. – Харьков: ХГУ, 1992. – 132с.
11. Зимняя И.А. Лингвопсихология речевой деятельности. – М.: Моск. психолого-социальный институт, Воронеж: НПО «МОДЭК», 2001. – 432с.
12. Кабардов М.К., Арцишевская Е.В. Типы языковых и коммуникативных способностей и компетенций // Вопросы психологии. – 1996. - № 1. – С.34-42.
13. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М.: Наука, 1987. – 263с.
14. Колегаева И. Текст как единица научной и художественной коммуникации. – Одесса, 1991.
15. Колшанский Г.В. Лингвокоммуникативные аспекты речевого общения // Иностранные языки в школе. – 1985. - № 1. – С.8-15.
16. Леонтьев А.А. Язык, речь, речевая деятельность. – М.: Просвещение, 1969.
17. Леонтьев А.А. К определению речевой ситуации // Общая методика обучения иностранным языкам: Хрестоматия / Сост. Леонтьев А.А. – М.: Русский язык, 1991. – С.161-162.
18. Павлюк Л.С. Знак, символ, міф у масовій комунікації. – Львів: ПАІС, 2006. –120 с.
19. Радевич-Винницький Я.К. Етикет і культура спілкування. – Львів, 2001.
20. Радзієвська Т.В. Текст як засіб комунікації. – К., 1993.
21. Селіванова О.О. Актуальні напрями сучасної лінгвістики (аналітичний огляд). – К., 1999.
22. Селиванова Е.А. Основы лингвистической теории текста и коммуникации. – К., 2002.
23. Тер-Минасрва С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М., 2000.

**4. Форми підсумкового контролю успішності навчання:** залік

**5. Засоби діагностики успішності навчання**

Діагностика знань студентів здійснюється за допомогою: усних і письмових опитувань на практичних заняттях; виконання практичних завдань; письмової контрольної роботи; співбесіди.